

velleman®

VTSS6

DUAL POWER SOLDERING IRON
SOLDEERBOUT MET INSTELBAAR VERMOGEN
FER À SOUDER À PUISSANCE RÉGLABLE
SOLDADOR CON POTENCIA AJUSTABLE
LÖTKOLBEN MIT EINSTELLBARER LEISTUNG



USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG



VTSS6 – DUAL POWER SOLDERING IRON

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

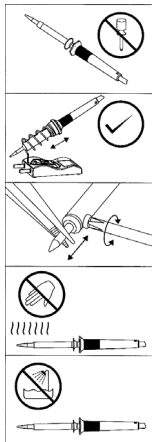
Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- **DO NOT TOUCH THE TIP. A HOT TIP MAY CAUSE SERIOUS BURNS.**
- Use the soldering iron on a heatproof workbench.
- Place the soldering iron in its holder after use. Let a hot soldering iron cool down naturally and do not immerse in water.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Keep the device away from children and unauthorised users.



3. Operation

- Make sure the iron tip is tightly fixed. Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual and connect the soldering iron to the mains.
- Select the output power (30W or 60W) and let the soldering iron heat.
- Tin the iron tip by applying some rosin core solder. Heat the connecting points (not the solder) and apply some solder to the heated parts. Remove the soldering iron and let the solder cool. Clean the tip after each solder job by briefly brushing the tip onto a damp sponge.
- Place the soldering iron in its holder, switch off and unplug from the mains after use.

4. Technical Specifications

Power Supply

230VAC/50Hz

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

VTSS6 – SOLDEERBOUT MET INSTELBAAR VERMOGEN

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

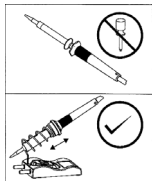
Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt.
Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

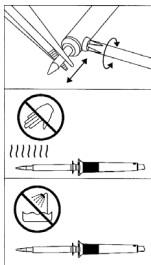
2. Veiligheidsinstructies

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- **RAAK DE PUNT NIET AAN. EEN HETE PUNT KAN ERNSTIGE BRANDWONDEN VEROORZAKEN.**
- Gebruik de soldeerbout op een hittebestendig oppervlak.
- Plaats de soldeerbout na gebruik in de houder. Laat de punt op een natuurlijke wijze afkoelen en dompel de soldeerbout nooit in water.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.



3. Gebruik

- Zorg ervoor dat de punt stevig in de bout vastzit. Koppel de soldeerbout aan het lichtnet. De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- Selecteer het uitgangsvermogen (30W of 60W) en laat de soldeerbout opwarmen.
- Breng een beetje soldeer met flux aan de tip. Verhit de aansluitpunten (niet het soldeer) en breng een beetje soldeer aan de verhitte delen. Verwijder de soldeerbout en laat het soldeer afkoelen. Maak de punt na elk gebruik schoon door hem eventjes over een vochtige spons te strijken.
- Plaats de soldeerbout in de houder, schakel hem uit en ontkoppel van het lichtnet.



4. Technische specificaties

Voeding

230VAC/50Hz

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VTSS6 – FER À SOUDER À PUISSANCE RÉGLABLE

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.



Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- **NE PAS TOUCHER LA PANNE AVEC LES MAINS. UNE PANNE CHAUDE PEUT CAUSER DE GRAVES BRÛLURES.**
- Utiliser le fer à souder sur une surface thermorésistante.
- Placer le fer à souder dans son support après chaque usage. Laisser refroidir la panne de manière naturelle et ne jamais immerger dans de l'eau.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Garder le fer à souder hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Emploi

- Veiller à ce que la panne soit bien fixée dans le fer. Raccorder le cordon d'alimentation au réseau électrique. La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Sélectionner la puissance (30W ou 60W) et laisser chauffer le fer à souder.
- Étamer la panne avec de la soudure avec noyau de flux. Réchauffer les points de soudage (et non la soudure) et appliquer un peu de soudure sur les points réchauffés. Retirer le fer à souder et laisser durcir la soudure. Nettoyer la panne après chaque opération en passant la panne brièvement sur une éponge humectée.
- Placer le fer à souder dans son support, le débrancher et le déconnecter du réseau électrique.

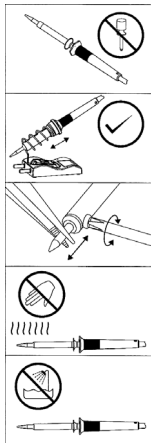
4. Spécifications techniques

Alimentation

230VCA/50Hz

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.



VTSS6 – SOLDADOR CON POTENCIA AJUSTABLE

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.



No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

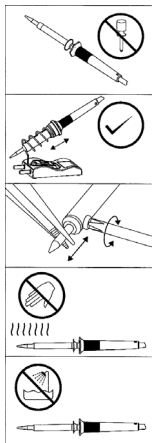
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para eliminación.

¡Gracias por haber comprado la VTSS6! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- **NO TOQUE LA PUNTA CON LAS MANOS. UNA PUNTA CALIENTE PODRÍA CAUSAR QUEMADURAS GRAVES.**
- Utilice el soldador en una superficie resistente al calor.
- Ponga el soldador en un soporte después de cada uso. Deje que la punta se enfríe de manera natural y nunca sumérgala en agua.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Mantenga el soldador lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



3. Uso

- Asegúrese de que la punta esté fijada de manera correcta en el soldador. Conecte el cable de alimentación a la red eléctrica. Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- Seleccione la potencia (30W o 60W) y deje que se caliente el soldador.

- Estañe la punta con estaño con flux. Caliente los puntos de conexión (y no la soldadura) y aplique un poco de estaño en los puntos calentados. Quite el soldador y deje que se endurezca el estaño. Limpie la punta después de cada uso al pasar la punta brevemente por una esponja húmeda.
- Ponga el soldador en el soporte, desactívelo y desconéctelo de la red eléctrica.

4. Especificaciones

Alimentación

230VCA/50Hz

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman SA no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VTSS6 – LÖTKOLBEN MIT EINSTELLBARER LEISTUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

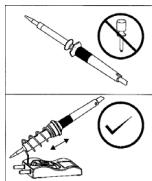
Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **VTSS6!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

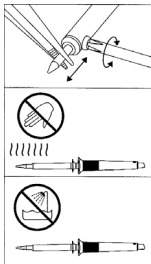
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- **BERÜHREN SIE DIE SPITZE NICHT. EINE HEISSE SPITZE KÖNNTE ERNSTHAFTE BRANDWUNDEN VERURSACHEN.**



- Verwenden Sie den LötKolben auf einer hitzebeständigen Oberfläche.
- Stellen Sie den LötKolben nach Anwendung in den Halter. Lassen Sie die Spitze auf natürlicher abkühlen und tauchen Sie den LötKolben nie in Wasser ein.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Anwendung

- Beachten Sie, dass die Spitze fest im Halter befestigt wurde. Verbinden Sie den LötKolben mit dem Netz. Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Wählen Sie die Ausgangsleistung (30W oder 60W) aus und heizen Sie den LötKolben auf.
- Streichen Sie ein bisschen Lötendraht mit Flux auf der Spitze. Erhitzen Sie die Lötkontakte (nicht den Lötendraht) und tragen Sie ein bisschen Lötendraht auf die erhitzten Teile auf. Entfernen Sie den LötKolben und lassen Sie den Lötendraht abkühlen. Reinigen Sie die Spitze nach jedem Gebrauch indem Sie diese mal kurz über einen feuchten Schwamm streichen.
- Stellen Sie den LötKolben in den Halter, schalten Sie ihn aus und trennen Sie ihn vom Netz.



4. Technische Daten

Stromversorgung

230VAC/50Hz

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originalen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.